

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

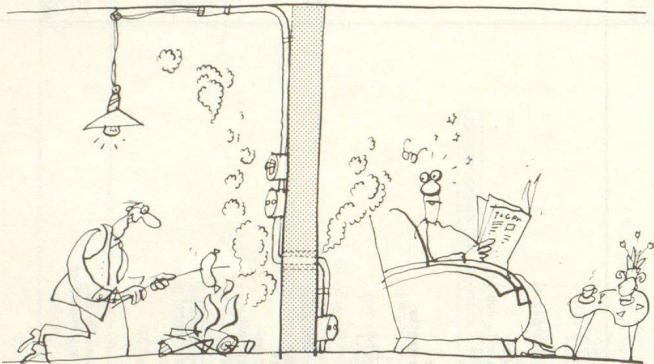
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ob kleine oder grosse Feuer...

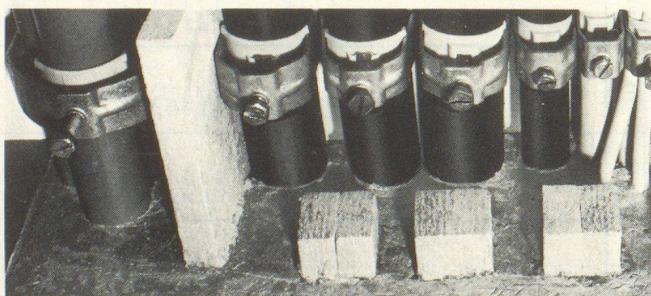


Wir haben die sichere  
**Brandschottung**

Die Peyer-Massivschottung ist für Decken- und Wanddurchbrüche in Neubauten wie auch für die nachträgliche Schottung an bestehenden Anlagen geeignet.

Verlangen Sie unsere Dokumentation «Brandschutztechnik».

**Mit Sicherheit Peyer**



Schott-Typ VAM-D für Deckendurchbrüche



Schott-Typ VAM-W  
für Wanddurchbrüche

**peyer**

SIEGFRIED PEYER AG  
CH-8832 Wollerau  
Telefon 01 784 46 46

Bureau Suisse romande

Chemin Emile Javelle 2,  
1800 Vevey 2, tél. 021 54 55 54

Ufficio Ticino

Via Collina 19, 6816 Bissone  
Tel. 091 68 55 68

84/6

## Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall !

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten

### Stücklisten

Wir liefern Ihnen den

### Beschlägesatz

zu den **Schutzraumliegen TG 80**.

Informieren Sie sich bei uns !

**Metallwarenfabrik  
Nägeli AG  
CH-8594 Güttingen**

Telefon 072 65 1111 Telex 882 218



Stanzteile Kleinapparatebau Baum-, Reb- und  
Werkzeuge Stahlkugeln Gartenscheren

## Einwohnergemeinde Trimbach

### Stellenausschreibung

Infolge altersbedingter Demission des bisherigen Stelleninhabers ist der Posten des

### Ortschefs

im Nebenamt

neu zu besetzen. Als Chef der örtlichen Schutzorganisation ist er gegenüber der Gemeindebehörde verantwortlich für alle Belange des Zivilschutzes.

Bewerber müssen dem Zivilschutz angehören, die Funktion eines Quartier-, Detachements-, Dienstchefs, ein Instruktionsfähigkeitszeugnis oder den Grad eines Truppenkommandanten der Armee besitzen, über gleichwertige Qualifikationen verfügen und bereit sein, die vorgeschriebenen Ausbildungskurse zu absolvieren.

Anstellungsbedingungen und Besoldung sind in der Dienst- und Gehaltsordnung (DGO) geregelt. Dem Ortschef steht auf dem Gemeindeamt ein Büro zur Verfügung. Er wird durch den Vorgänger in sein Amt eingeführt.

### Auskunft

über Pflichtenheft, Besoldung usw. durch: Zivilschutzstelle, Franz Lutz, Gemeindehaus, 4632 Trimbach, Telefon 062 23 23 23.

### Anmeldungen bis 5. Juni 1984 an:

Präsident der Zivilschutzkommission, Eduard Lutz, Kirchfeldstrasse 38, 4632 Trimbach, Telefon 062 23 49 21, oder: Ammannamt der Einwohnergemeinde, 4632 Trimbach.